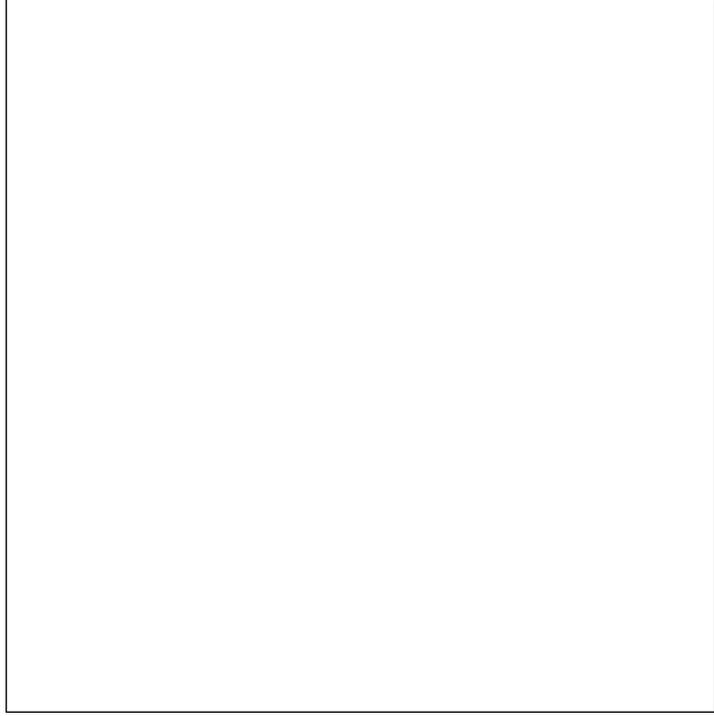




Mum gocuklar  
Voksborna



 Southern African Folktales  
 Wiehan de Jager  
 Leyla Tekül  
 tyrkisk / nynorsk  
|| nivå 2

(uten bilder)



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

## Mum gocuklar / Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

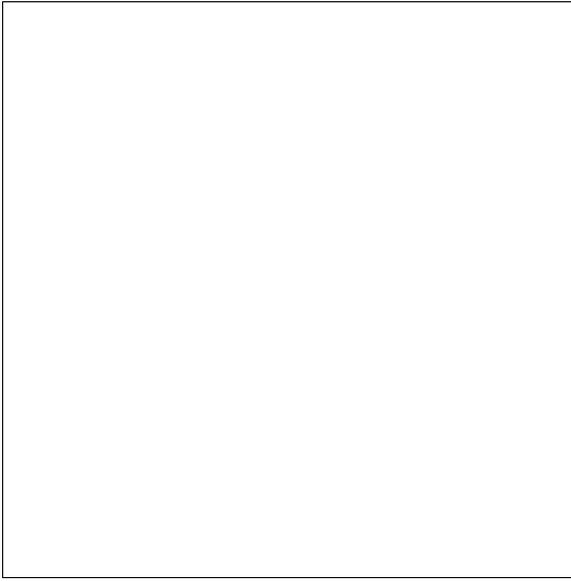
Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

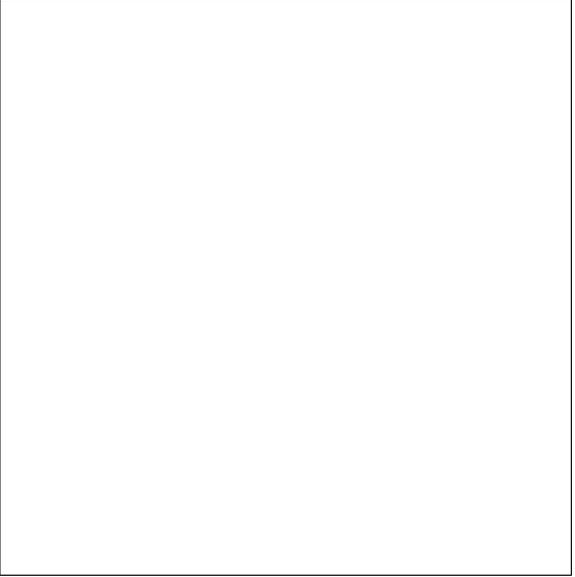
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Bir zamanlar çok mutlu bir aile varmış.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.



Çocuklar hiç kavga etmezler anne babalarına  
evde ve tarlada yardım ederlermiş.

...

Dei kranjla aldri. Borna hjälpte foreldra sine  
heime og í ákeren.



Ama ateşe yaklaşımları yasakmış.

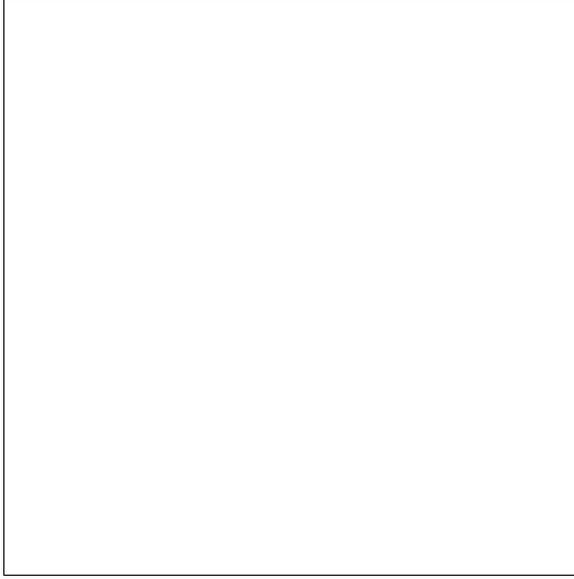
...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Bütün işleri gece yapmak zorundaymışlar.  
Çünkü hepsi muddan yapılmışmış.  
...

Dei mätte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei  
var laga av voksi!



Ve güneş yükselmeye başladığında kuş sabah  
ışığında güzel güzel öterek uzaklara doğru  
uçmuş.

...

Og ða sola steig, flaug han syngande inn í  
morgunlyset.



Ancak çocuklardan biri hep güneşe çıkmayı hayal edermiş.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Kuş biçimindeki kardeşlerini alıp yüksek bir dağa çıkarmışlar.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.



Nitekim sonunda bir gün dayanamamış.  
kardeşleri onu uyarmışlar.

...

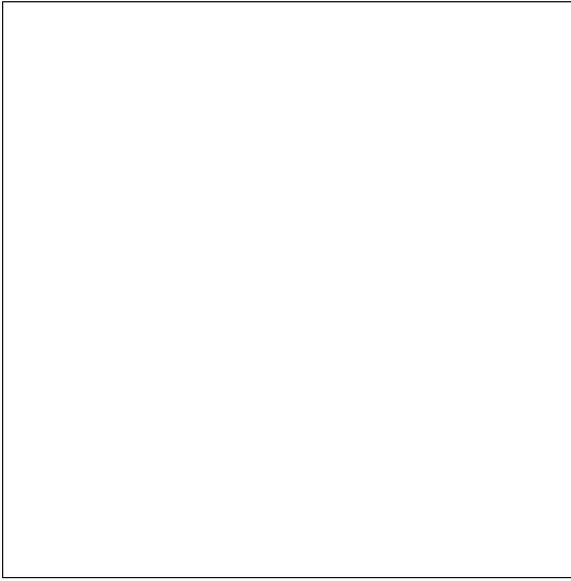
Ein dag vart lengsla for sterk. Brøne hans  
ätvara han.



Ama bir plan yapmışlar. Eriyen mumu bir küş  
biçimine sokmuşlar.

...

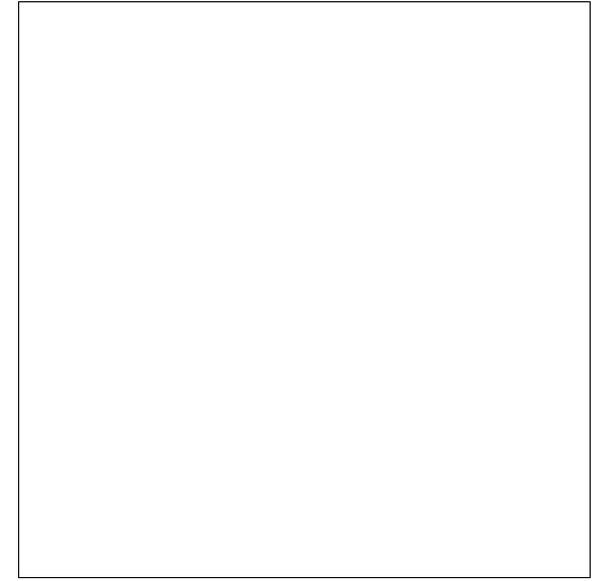
Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den  
smelta voksklumpen.



Ama artık çok geçmiş. Çocuk sıcak güneşin altında eriyivermiş.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.



Diğer mum çocuklar kardeşleri eriyip yok olduğu için çok üzölmüşler.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.